

Trip to Trasquera

Sigrid Nassuphis
Ζίγκριντ Νασούφη

25 June - 15 July 2024
25 Ιουνίου - 15 Ιουλίου 2024

Curated by Sozita Goudouna
Επιμέλεια: Σωζητα Γκουντουνα

PLYFA Korytsas 39, Votanikos, 104 47 Athens
ΠΛΥΦΑ Κορυτσάς 39, Βοτανικός, 104 47 Αθήνα

ΖΙΓΚΡΙΝΤ ΝΑΣΟΥΦΗ

Γεννημένη στις 8 Νοεμβρίου 1940, στην γραφική περιοχή της Βαυαρίας, Γερμανία, η Ιμίνγκαρντ Νάσουφης ανέπτυξε από νωρίς μια εκτίμηση για την ομορφιά και την Ζωραφική. Ακολούθησε αυτήν την πάθος ακαδημαϊκά στο Πανεπιστήμιο του Κόνσταντζ, όπου σπούδασε γραφιστική και ένδυση. Το ταξίδι της πήρε μια απροσμενη τροπή το 1967, όταν μετακόμισε στην Ελλάδα με τον σύντροφό της, ο οποίος αργότερα έγινε ο αγαπημένος της σύζυγος.

Στην Ελλάδα, η Ιμίνγκαρντ αρχικά εργάστηκε ως γραφίστρια, φέρνοντας τη δημιουργική της πινελιά σε διάφορα έργα.

Ωστόσο, καθώς η οικογένειά της μεγάλωσε με την άφιξη τριών παιδιών, επέλεξε να αφιερωθεί πλήρως στην ανατροφή τους. Ισορροπώντας τους ρόλους της ως αφοσιωμένη νοικοκυρά και αγαπημένη μητέρα, η Ιμίνγκαρντ δεν εγκατέλειψε ποτέ το καλλιτεχνικό της πνεύμα. Ασχολήθηκε με την κεραμική και τη ζωγραφική, βρίσκοντας χαρά και ικανοποίηση στη δημιουργία τέχνης που αντικατόπτριζε τις εμπειρίες και τα περιβάλλοντά της.

Η αγάπη της Ιμίνγκαρντ για τον φυσικό κόσμο ήταν εξίσου βαθιά. Εξερεύνησε τα μαγευτικά τοπία της Ελλάδας, περπατώντας από τα βάθη του φαραγγιού του Βίκου στον βορρά μέχρι τις κορυφές του Όλυμπου, τις οποίες ανέβηκε πολλές φορές. Αυτές οι περιπέτειες ήταν απόδειξη του περιπετειώδους πνεύματός της και της βαθιάς σύνδεσής της με τη φύση.

SIGRID NASSOUFIS

Born on November 8, 1940, in the scenic region of Bavaria, Germany, Imingard Nas-suphis developed an early appreciation for beauty and design. She pursued this passion academically at the University of Konstanz, where she studied graphic design and clothing.

Her journey took a transformative turn in 1967 when she moved to Greece with her partner, who later became her beloved husband.

In Greece, Imingard initially worked as a graphic designer, bringing her creative flair to various projects. However, as her family grew with the arrival of three children, she chose to devote herself fully to their upbringing. Balancing her roles as a dedicated homemaker and a loving mother, Imingard never let go of her artistic spirit. She immersed herself in pottery and painting, finding joy and fulfillment in creating art that reflected her experiences and surroundings.

Imingard's love for the natural world was equally profound. She explored the breathtaking landscapes of Greece, hiking from the depths of the Vikos Gorge in the north to the heights of Mount Olympus, which she ascended multiple times. These adventures were a testament to her adventurous spirit and deep connection to nature.

Απουσία

Η ζωγραφική πράξη κινείται στην επιφάνεια και οδηγεί με χάρο, δύναμη και πάθος στο βάθος των αισθημάτων. Κρύβει και αποκαλύπτει συγχρόνως.

Μετατρέπεται σε ένα ιδανικό όργανο έκφρασης, ένα πινέλο αυτοβιόθειας και προσωπικής σωτηρίας όταν η ζωή δείξει το σκληρό της πρόσωπο.

Θεωρείται ως πράξη άκρως ευεργετική για την πάσχουσα ψυχή όταν τα λόγια χάνουν το νόημα τους. Η κίνηση του πινέλου, συνέχεια του χεριού, του μυαλού και της καρδιάς μπορεί να εκτονώσει το βάρος που φέρει ο καλλιτέχνης και να δημιουργήσει ένα δικό του κόσμο που θέλει να τον μοιραστεί με τους άλλους.

Τα έργα της Ζίγκριντ Νασσούφη, λάδι σε μουσαμά, είναι δημιουργίες που ξεκίνησαν μετά το θάνατο του άντρα της. Στο πένθος που επαναλαμβάνεται από συγγενείς και φίλους, είναι "δεν έχω λόγια." Η Ζίγκριντ άφησε τα λόγια στην άκρη- οι λέξεις μπήγονται σαν καρφιά- και δημιούργησε μια σειρά από τοπία με βοηθό τη φωτογραφία και οδηγό τη μνήμη. Ζωγράφισε την απουσία. Η ομορφιά υπάρχει, η αρμονία γαλνεύει, η απουσία ανθρώπων σημαίνει. Σκιές κα φως, γαλάνη και απειλή.

Η φύση έχει προοπτική όταν οι άνθρωποι φεύγουν. Είναι παρηγορητική στο μεγαλείο και την ομορφιά της. 'Σε γυρεύω σε τόπους που μοιάζουν αθάνατοι', σαν να λέει. 'Να, κοίτα τα βουνά που πήγα με τους γιους μας όταν έφυγες!' Τα ψηλά βουνά που αγάπησε, που περπάτησε και περπατάει η Ζίγκριντ και στην όγδοη δεκαετία της ζωής της είναι ο σύνδεσμος της με τη ζωή. Με οδηγούς τα χρώματα και τα πινέλα ανοίγει ένα μονοπάτι. Αυτό που οι όμορφοι ξύλινοι φράχτες μπροστά από τους επιβλητικούς ορεινούς όγκους δεν μπορούν να κλείσουν.

Μαρλένα Πολιτοπούλου

Absence

The act of painting moves across the surface, gracefully, powerfully, and passionately leading to the depths of emotions.

It simultaneously hides and reveals. It transforms into an ideal instrument of expression, a brush of self-help and personal salvation when life shows its harsh side. It is considered an immensely beneficial act for the suffering soul when words lose their meaning.

The movement of the brush, an extension of the hand, mind, and heart, can release the burden carried by the artist and create a world of their own that they want to share with others.

The works of Sigrid Nassoufi, oil on canvas, are creations that began after the death of her husband. In mourning, the phrase often repeated by relatives and friends is, "I have no words." Sigrid put words aside—words pierce like nails—and created a series of landscapes with the help of photography and guided by memory. She painted absence. Beauty exists, harmony soothes, the absence of people speaks. Shadows and light, serenity and threat.

Nature has perspective when people depart. It is consoling in its grandeur and beauty. "I search for you in places that seem immortal," as if she says. "Look at the mountains where I went with our sons when you left!"

The tall mountains she loved, walked, and still walks even in her eighth decade of life, are her link to life. With colors and brushes as her guides, she opens a path. One that the beautiful wooden fences in front of the imposing mountain masses cannot close.

Marlena Politopoulou

Κείμενο Ροζίτας?

Σε ποιές σελίδες θα πάει? Και αν χωράνε Ελληνικά - Αγγλικά σε μια σελίδα παέι σε μία σελίδα ή σειρά και που?.

Rozita's Text?

Where does it go, in which pages? And if Greek -English fit in one page again in which page or order does it go?



Trasquera 1, 180 x 300 cm

Σε αυτή τη ζωγραφιά, η καλλιτέχνης απεικονίζει την πανοραμική ομορφιά της Bugliaga di Trasquera.

Οι επιβλητικές πεύκα στο προσκήνιο αντιπαρατίθενται με τις μακρινές, χιονισμένες κορυφές.

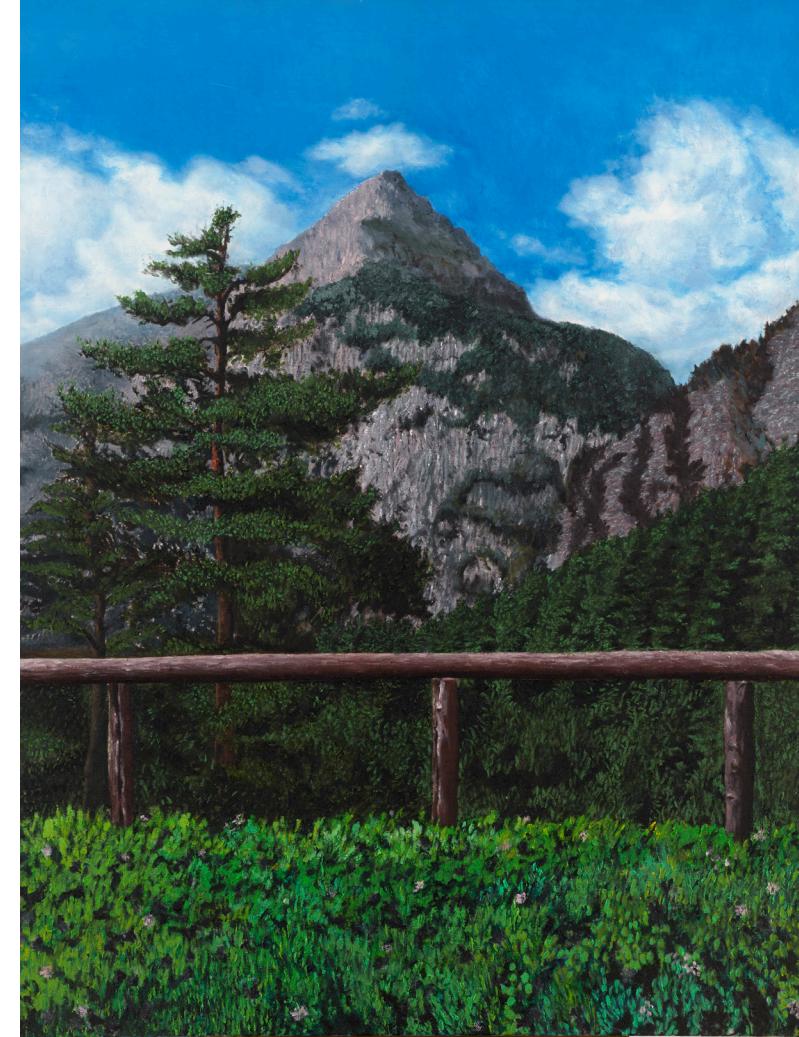
Η προσεκτική λεπτομέρεια των βραχωδών βουνών και των πλούσιων αειθαλών δέντρων αναδεικνύει το μεγαλείο του αλπικού τοπίου. Αυτό το έργο αποτυπώνει τη γαλήνια μεγαλοπρέπεια της φύσης, προσκαλώντας τους θεατές να εκτιμήσουν την ήρεμη ομορφιά της.

In this painting, the artist depicts the panoramic beauty of Bugliaga di Trasquera.

The towering pines in the foreground contrast with the distant, snow-capped peaks.

The careful detailing of the rocky mountains and lush evergreens showcases the grandeur of the alpine landscape.

This work captures the tranquil majesty of nature, inviting viewers to appreciate its serene beauty.



Trasquera 2, 120 x 90 cm

Αυτή η μονοχρωματική σκηνή απεικονίζει ένα χειμερινό τοπίο καλυμμένο από ομίχλη.

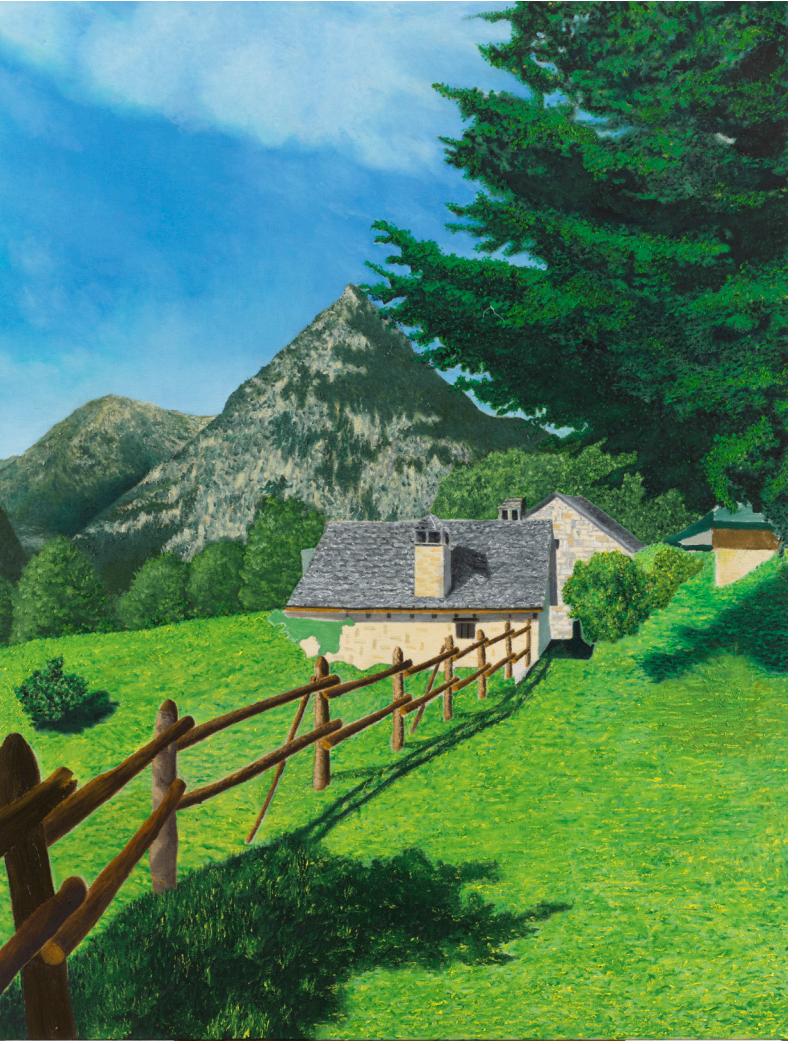
Τα σκελετωμένα δέντρα στέκονται έντονα μπροστά στο απαλό, ομιχλώδες υπόβαθρο. Η συγκρατημένη πολέτα και η μινιμαλιστική σύνθεση τονίζουν την ήσυχη ομορφιά του χιονισμένου τοπίου. Η ζωγραφιά αποτυπώνει την ηρεμία και τη γαλήνη μιας χειμωνιάτικης ημέρας.

This monochromatic scene illustrates a winter landscape enveloped in fog.

The skeletal trees stand stark against the soft, misty background.

The restrained palette and minimalist composition emphasize the quiet beauty of the snow-covered terrain.

The painting captures the stillness and calm of a wintry day.



Trasquera 3, 120 x 90 cm

Ένα γραφικό πέτρινο σπιτάκι φωλιάζει μέσα σε πλούσιο πράσινο σε αυτή τη ζωντανή ζωγραφιά. Τα φωτεινά χρώματα του χόρτου και των δέντρων συμπληρώνονται από έναν καθαρό γαλάζιο ουρανό. Η λεπτομερής περίφραξη στο προσκήνιο κατευθύνει το βλέμμα του θεατή προς το ήρεμο σπίτι. Αυτό το έργο αντικατοπτρίζει την ειρηνική απλότητα της αγροτικής ζωής.

A quaint stone cottage is nestled amidst lush greenery in this vibrant painting. The bright colors of the grass and trees are complemented by a clear blue sky. The detailed fence in the foreground guides the viewer's eye towards the serene home. This work reflects the peaceful simplicity of rural life.



Trasquera 4, 300 x 185 cm

Αυτή η ζωγραφιά παρουσιάζει μία ρουστίκ βεράντα που βλέπει σε ένα πικνό δάσος και μακρινά βουνά καλυμμένα από ομίχλη. Η αλλολεπίδραση του φωτός και της σκιάς, μαζί με το πλούσιο φύλλωμα που αναρριχάται στις ξύλινες κολόνες, δημιουργεί μια ήρεμη σκηνή. Η σύνθεση προσκαλεί τους θεατές να απολαύσουν μια σπιγμή ήρεμης σκέψης.

This painting presents a rustic porch overlooking a dense forest and distant mountains shrouded in mist. The interplay of light and shadow, along with the lush foliage climbing the wooden pillars, creates a tranquil scene. The composition invites viewers to enjoy a moment of calm reflection.



Trasquera 5, 120 x 90 cm

Σε αυτό το ομιχλώδες τοπίο, η καλλιτέχνης αποτυπώνει την αιθέρια ομορφιά των ομιχλώδων περιβαλλόντων. Αδιόρτες μορφές δέντρων και θάμνων συγχωνεύονται με τους απαλούς, αχνά χρωματισμένους τόνους του υποβάθρου. Η απλή περίφραξη παρέχει δομή στη σκηνή. Αυτή η ζωγραφιά απονέει μια ονειρική ποιότητα, αντικατοπτρίζοντας την παροδική φύση της ομιχλής.

In this misty landscape, the artist captures the ethereal beauty of foggy surroundings. Indistinct shapes of trees and bushes blend into the soft, muted tones of the background. The simple fence provides structure to the scene. This painting evokes a dreamlike quality, reflecting the transient nature of the mist.



Trasquera 6, 300 x 185 cm

Μια επιβλητική κορυφή βουνού κυριαρχεί σε αυτή τη σύνθεση, πλαισιωμένη από λεπτομερείς θάμνους και δέντρα στο προσκήνιο. Ο καθαρός γαλάζιος ουρανός αντιπαρατίθεται με τις τραχείς υφές του βουνού, αναδεικνύοντας τη μεγαλοπρεπή του παρουσία. Αυτό το έργο αποτυπώνει την εντυπωσιακή ομορφιά του αλπικού περιβάλλοντος.

A commanding mountain peak dominates this composition, framed by detailed bushes and trees in the foreground. The clear blue sky contrasts with the rugged textures of the mountain, highlighting its majestic presence. This work captures the formidable beauty of the alpine environment.



Trasquera 7, 300 x 185 cm

Ένα ελικοειδές μονοπάτι διασχίζει μια καταπράσινη κοιλάδα, οδηγώντας προς ένα χιονισμένο βουνό σε αυτή τη ζωντανή ζωγραφιά. Το πράσινο χορτάρι και τα δέντρα αντιπαρατίθενται έντονα με το λευκό χιόνι, δημιουργώντας μια δυναμική σκηνή. Το μονοπάτι συμβολίζει ένα ταξίδι.

A winding path through a verdant valley leads towards a snow-capped mountain in this vibrant painting. The green grass and trees contrast sharply with the white snow, creating a dynamic scene. The path symbolizes a journey through the natural landscape, inviting viewers to explore its beauty.



Trasquera 8, 300 x 185 cm

Αυτό το δραματικό τοπίο παρουσιάζει σκοτεινά βουνά κάτω από έναν ταραχώδη ουρανό. Πυκνά σύννεφα ανοίγουν για να αποκαλύψουν αχνές γαλάζιες αποχρώσεις, προσθέτοντας βάθος στη σκηνή. Ένα μικρό πέτρινο κτίσμα στο προσκήνιο προσθέτει μια ανθρώπινη πινελιά.

Αυτή η ζωγραφιά αποτυπώνει την ισχυρή παρουσία της φύσης και τις συνεχώς μεταβαλλόμενες διαθέσεις της. This dramatic landscape features dark mountains under a turbulent sky. Thick clouds part to reveal glimpses of blue, adding depth to the scene. A small stone building in the foreground provides a human touch. This painting captures the powerful presence of nature and its ever-changing moods.